

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 23, No. 3, January - February 1998

## The 7th Annual Red and White Karaoke Concert

Date: Sunday February 1, 1998  
Place: EJCA Cultural Centre, 6750 - 88 Street  
Time: Doors open at 1:30 PM, Concert begins at 2:00 PM  
Tickets: \$5/person (150 will be sold on a first come basis)

Tickets will not be sold at the door, so please purchase them beforehand from any Karaoke Club member or from those listed below:

George Tsuruda 475-7147  
Takashi Ohki 459-3862  
Ken Tanaka 466-8166 (EJCA Centre)

The popularity of this Karaoke concert has been increasing each year. Like a flower blooming in the snow, this February concert gives us some of fun and cheer during a gloomy long winter day. Hope to see many of you at the Centre for this event.

Rick Hirata  
(Edmonton Karaoke Club)



**EJCA HINA MATSURI BAZAAR ON SATURDAY MARCH 7, 1998!**

See page 4 for details

### In This Issue

#### English & Japanese (J) Sections

Karaoke Concert..... 1,J-1  
EJCA Board..... 2  
Submission Deadlines..... 2  
From the President..... 3, J-2  
Hina Matsuri Bazaar..... 4, J-1

Donations..... 4  
NAJC President..... 5  
Nikkei Directory..... 6  
Videos at the Centre..... 6  
Upcoming Events..... 6  
Recipes..... 7, J-4

Kita no Taiko Wkshp..... 8, J-3  
Devonian Garden Staff..... 8  
Advertisers..... 9-12  
Japanese School Teacher.... J-2  
Seven Samurai Hockey..... J-3  
EJCA Membership Form... J-4

# 1997 - 1998 EJCA Board of Directors

**President**

Tak Ohki - 459-3862

**1st Vice-President**

Daiyo Sawada - 436-4797

**2nd Vice-President**

Ken Higa - 476-1437

**Treasurer**

Tak Nagata - 426-2179

**Secretary**

Jim Hoyano - 437-7730

**Social Committee**

Ruby Tsuruda - 475-7147

Alder Currie - 478-6812

**Seniors**

Aiko Murakami - 433-9029

George Tsuruda - 475-7147

**Sports & Youth**

Ken Higa - 476-1437

**NAJC Contact**

Jim Hoyano - 437-7730

**Finance Committee**

Tak Nagata - 426-2179

Jim Hoyano - 437-7730

Florence Ingham - 475-4389

**Scholarships & Awards**

Daiyo Sawada - 436-4797

Ken Higa - 476-1437

**Cultural Centre Liaison**

Daiyo Sawada - 436-4797

**Culture & Publications**

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

**Past-President**

George Tsuruda - 475-7147

**Published by**

Edmonton Japanese  
Community Association

**Editorial Address:**

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (403) 466-8166

Fax: (403) 437-7730

**English section editor:**

Jim Hoyano

**Japanese section editor:**

Yumiko Hoyano

**Support Staff:**

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

## Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 23, No. 4) is March 10, 1998

### Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 23, No. 5 - May 10, 1998

Volume 23, No. 6 - July 10, 1998

Volume 24, No. 1 - September 10, 1998

Volume 24, No. 2 - November 10, 1998

Volume 24, No. 3 - January 10, 1999



## President's Corner

Takashi Ohki

The EJCA Children's Christmas Party on December 6 was quite a success. Altogether 120 adults and 70 children came to the EJCA Centre to enjoy four hours of a Taiko practice, Japanese dances, clowns and children's games, line dances, mochitsuki, gifts from Santa Claus, Chinese dinner and Christmas carols. On behalf of the EJCA board, I thank all who helped us organize the party.

The Christmas party and a picnic in summer have been two major events (for the last 20 years or so, we can add the Japanese pavilion at the Heritage Day Festival) of the EJCA. On these two occasions, more than 200 people used to come with their Christmas pot lucks and picnic lunches. These two events have been nicely timed, one in summer and the other in winter, so that people who are busy with their own lives for most of the time can come together to say hello to their friends in the Japanese-Canadian community. "I am graduating from high school this year," "So, your son is going to school this year," and "Is this your first grand daughter?" These are conversations which keep us informed about our friends, and knowing about what our friends are doing gives us a feeling of sharing and belonging to the same community.

Unfortunately, the number of people participating in these two EJCA events started dwindling about ten years ago. The children who used to come with their parents have grown up and stopped

coming? Yes. Are they coming back again once they get married and have their own children? Maybe. Our daily life has become quite complicated with all kinds of social commitments, and now we can spend less and less time on the events which are organized by a loosely-defined and connected group called the EJCA? Perhaps.

Two years ago, the EJCA board took up a new challenge of changing the tide. Now that the EJCA had a centre, it was time to attract more people to EJCA events and activities. In currently fashionable terms, the EJCA shifted the emphasis from hardware to software. The first item the EJCA board tackled was to re-focus its Christmas party on children by expanding the programs for children and by switching from a pot luck to take-out dinner to make it easier for parents to come. For the last two years, our new approach has had a good response from EJCA members.

The EJCA board is now looking into new ideas of making other EJCA events and activities as popular as the Children's Christmas Party. One idea is to associate EJCA events with Japanese seasonal festivals such as the New Year's Day, the Girls' Day (March 3), the Boys' Day (May 5), Tanabata (July 7), Obon (August 15), and Otsukimi (September 9). Those are Japanese traditional festivals that are closely related to the appreciation of nature and its four seasons and represent very important aspects of Japanese culture. We are planning to introduce some of them into the EJCA events and activities in 1998, and welcome any of your suggestions.

### Casino Volunteers Needed!

It is Casino time again! EJCA has signed a license agreement with ABS for our Casino, the major fund raising event for our organization. Our last casino was October 1996. The particulars for this year's casino are as follows:

Dates: April 21-22, 1998 (Tuesday & Wednesday)  
 Times: 12:00 Noon to 1:00 (both days)  
 Location: Casino ABS (7055 Argyll Road)

Please fill in a volunteer form by **February 20, 1998**. For forms and/or more information, please contact one of the following:

George Tsuruda (475-7147)  
 Jim Hoyano (437-7730)

Takashi Ohki (459-3862)  
 Ken Tanaka (466-8166) - or drop in at the Centre

## EJCA Hina Matsuri (Girls' Day Festival) Bazaar

- Date: Saturday March 7, 1998  
Time: 11:00 AM to 5:00 PM  
Place: EJCA Centre, 6750 - 88 Street, Edmonton  
Activities: Display of Hina Dolls, Arts & Crafts Sale, Bake Sale  
Japanese-Canadian Chow Mein Lunch Special!

Hina Matsuri or 'Girls' Day' is celebrated on March 3 in Japan. On this day families with girls celebrate by displaying special doll sets which depict the Court of the Emperor in the Heian period (8th to 12th century). This tradition is still celebrated by families in Japan and in Canada, although it is not as elaborate as in days gone by.



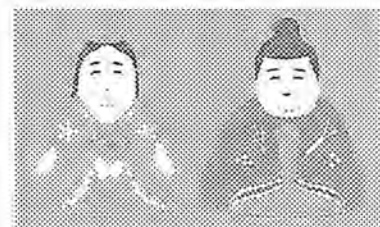
If you have some of these Hina Dolls, EJCA invites you to bring them to be displayed at the Centre on March 7. They will be assigned a display location and will be well taken care of. If you would like to share and display your Hina dolls, **please call Ken Tanaka at the Centre (466-8166) by March 1** to make the arrangements.

At the Bazaar held in conjunction with the Hina Matsuri, arts & crafts will be displayed and sold. If you have arts & crafts that you have made and would like to sell, again **contact Ken Tanaka (466-8166) by March 1** to make arrangements for table space. There will be no table charge for arts & craft sellers.

There will be a bake sale as well, and EJCA welcomes your donations of baked goods.

Finally, EJCA invites you to a Nikkei Chow Mein (Yaki-soba) Special Lunch freshly prepared at the Centre kitchen according to the traditional chow mein dinner recipe. This lunch is fund raising for EJCA, so your participation and contribution is very much appreciated.

Please come to the Centre with you family and friends to this wonderful event!



## Donations

EJCA gratefully acknowledges generous donations from the following:

Keiko Allport, Kazuko Hirata, Hyoko Baxter & Masako Hubbihoca



# NAJC President's Report

January 5, 1998



Randy Enomoto

## The Rites of the New Year

First, a Happy New Year to each of you and I hope you had the opportunity to join friends and relatives over a traditional Japanese New Year's feast. After years of retirement, my mother decided it was too much of an imposition to spend New Year's day at relatives (whose families have experienced exponential growth) so she sharpened her knives and went to work. As a consequence, Lynn and I were treated to chawan mushi, maguro sushi, futomaki, steamed fresh prawns, tofu stuffed with fish paste, broiled black cod in miso lees, konyaku with burdock root and carrots, sato imo and various sweets. Then, after a decent interval was spent trying to figure out how my father's new Web Surfer worked in conjunction with the T.V., all of the above was tamped into place by a helping of oven-baked mochi.

We were able to pull up the NAJC web site ([www.najc.ca](http://www.najc.ca)) and view the photos of last August's climb of Mt. Manzo Nagano, but I found scrolling around on the T.V. screen somewhat awkward. So, despite the seductive voice which accompanies Web Surfer, I will stick to my old fashioned computer.

## 1998 Activities

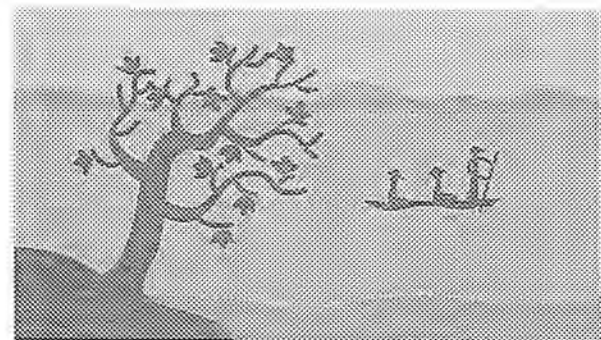
Now that NAJC directors have been trained in communications theory by Professor Richard Hirabayashi, the directors will offer the same workshop to the chapters they are responsible for liaising with. For example, I will be facilitating a communications workshop for the Kamloops Chapter on February 21.

On February 27, the NAJC executive will meet the executive members of a number of Asia Pacific-based ethnocultural organizations in the Toronto area to share histories and explore the possibility of collaboration on human rights issues. This meeting will be followed by a gathering of youth of Asia Pacific ancestry in Vancouver on March 14. Both events are funded through Canadian Heritage.

The NAJC has also submitted project applications to Canadian Heritage for a series of town hall meetings and for healing circles within the community.

## Human Rights in the Classroom

The Vancouver Chinese Canadian Association approached the NAJC Human Rights Committee for assistance when a parent registered a complaint about how The Eternal Spring of Mr. Ito was taught in a Delta, B.C. School. Racist language was read out loud in class, but no social historical background was provided as a context for the students. The parent was justifiably angry when her daughter (the only Asian child in the classroom) came home upset and said, I thought you told me never to use those words. The parent approached the school directly, but felt the issues were skirted and no apology was offered. Kuan Foo, president of the VCCA, Alan Dutton of the Canadian Anti-Racist Coalition, myself and the parent were able to meet with Jerry Mussio, director of curriculum resources for the B.C. Ministry of Education in December. Mr. Mussio committed to initiate a review of the book, the way it was taught, and the process and criteria whereby resources are approved for classroom use. The NAJC does not support censorship, but does advocate that provocative materials be presented in a sensitive manner so that no one is victimized.



## 1997 Alberta Nikkei Telephone Directory Now Available

The idea of publishing an Alberta Nikkei directory listing nikkei for the whole province was first conceived at a regional NAJC conference held in Edmonton almost 2 years ago. This NAJC regional project is the collaborative effort of the 3 regional associations: the Edmonton Japanese Community Association, the Lethbridge & District Japanese Community Association, and the Calgary Japanese Community Association, which coordinated the compilation and printing.

This directory is a valuable source for looking up friends and relatives in Alberta, and also for services available to the community in the 3 major centres. This directory is now available at the EJCA Centre at a cost of \$5.00. You can pick up a copy at the Centre during the week, or at any of the EJCA functions, the next one being the Hina Matsuri Bazaar on March 7, 1998.

**Cost:** \$5.00

**Availability:** at the EJCA Centre, 6750 - 88 Street (466-8166)



## Japanese Video Afternoon at the Centre

Come to the Centre to view videos on Japanese culture, dramas, animations, etc. on a large-screen television. Most of the available tapes are in Japanese, but some in English will be shown at each session.

**Where:** EJCA Cultural Centre  
6750 - 88 Street

**Dates:** Sunday January 25, 1998  
The 97 NHK 'Kohaku Utagassen' will be shown

Sunday February 22, 1998  
A feature film with English subtitles (Ozu or Kurosawa film)

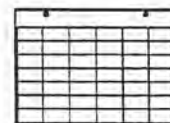
Sunday March 29, 1998  
A feature film with English subtitles (Ozu film or Tampopo)



**Times:** 2 - 5 PM (last Sunday of each month)

## Calendar of Upcoming Events

- January 25/98 Video afternoon at the Centre (97 Kohaku Utagassen), 2-5 PM
- February 1/98 7th Annual Karaoke Concert, at the Centre 2:00 PM
- February 11/98 EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
- February 22/98 Video afternoon at the Centre, 2-5 PM
- March 7/98 Hina Matsuri Bazaar at the Centre, 11:00 AM to 5:00 PM
- March 11/98 EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
- March 29/98 Video afternoon at the Centre, 2-5 PM



# RECIPES

## Eggplant with Onion Sauce

On December 6, 1998, there were about 170 children and grownups gathered at the centre for the annual Childrens' Christmas Party. Also, on January 4, 55 people braved a snowy windy-cold day to come to the Pot-Luck New Year Party. We celebrated the New Year with Zoni and all sorts of Go-chiso. Afterwards, some people played games and others socialized with friends. All in all, a nice way to begin a new year. Among the many delicious dishes everyone brought to the Centre that day, one of the most popular was this one prepared by Mrs. Hiroko Currie; she kindly provided us with the recipe given below. Try this recipe and enjoy.

### Ingredients:

- 6 Japanese eggplants
- 1 large spanish onion (yellow onion is too strong for this recipe)
- 1 lemon
- 1/4 cup soy sauce
- 1/4 cup sushi vinegar or regular vinegar with some sugar to sweeten
- small amount of Balsamic vinegar, if available
- small amount of salt to taste



### Preparation Procedure:

1. Grate the onion with a Daikon grater. Cut the lemon in half and scoop out the flesh and juice with a spoon and add to the grated onion. Add soy sauce, vinegar, and salt to the grated onion.
2. Wash the eggplants and wipe them really dry. Cut them 2 cm thick diagonally.
3. Deep fry the eggplant in hot oil until eggplant is golden brown. The oil temperature must be high to avoid the eggplant soaking up oil.
4. Drain the oil and put the eggplant in the onion sauce immediately so that a pretty purple color develops. Can be served cold as well as hot.

## Pork Chow Mein

One of the attendees at the New Years Pot-Luck party asked that the Nikkei Chow Mein recipe be printed in the Moshi Moshi. At the party there were 2 types of chow mein: one prepared by Aiko Murakami and the other by Shiz Sugiyama. There appear to be many versions of this dish, but the one given below is from the EJCA recipe book 'Tabemasho - Japanese Canadian Heritage Recipes', edited by Gayle Shaw in 1984. The book contains an assortment of favorite recipes collected from EJCA members and friends.

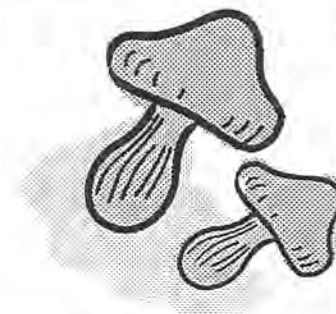
- 2-1/2 tsp. salt
- 1-1/2 tsp. gourmet powder (opt)\
- 2 green onions

### Procedure:

Heat wok with 1 tsp. oil. Stir fry pork with garlic and 1/2 tsp. salt, sugar and gourmet powder. Use high heat. Add onions, mushrooms and bean sprouts. Cook only until everything is heated through. Add noodles. Serve garnished with 2 chopped green onions.

### Ingredients:

- 1/2 lb. pork cut into thin strips
- 1 medium stalk celery cut into match sticks
- 3 medium onions sliced thin
- 1/2 cup sliced mushrooms
- 1 lb. bean sprouts
- 1 cup fried chow mein noodles
- 2 cloves garlic minced
- 2 tsp. sugar



## Notices and Announcements

*Kita No Taiko held a concert in November at the Myer Horowitz Theatre to celebrate our 10th year. We thank the EJCA for their support both at our concert and over the years.*



Kita No Taiko is holding workshops for the public. The workshops will be held on either

Monday & Wednesday, February 2 & 4, 1998 during the evening,  
**or** Sunday, February 8, 1998 during the daytime

The cost is \$45  
Minimum age: a mature 14 years old

The workshop is fun with plenty of time for drumming. It is a workshop for people who want to try playing taiko. If you want to have some fun please attend.

It is also the primary source for us to find new members.

For more information:

Phone: 431-0300

E-mail: brxm@freenet.edmonton.ab.ca



*University of Alberta*  
Devonian Botanic Garden



### Visitor Services Staff

The University of Alberta Devonian Botanic Garden is looking for an individual to work as a member of the Visitor Services Staff. Required to work on weekends throughout the summer in addition to some week days, the successful candidate will be a dynamic person who is comfortable interacting with the general public in a busy setting.

A major component of this position will include interpretive responsibilities of the Ozawa Pavilion located in the Kurimoto Japanese Garden at the Devonian Botanic Garden, located 5 km north of Devon on Highway 60.

The position is 35 hours (min.) per week commencing May/June through September.

For more information:

Maureen E. Bedford  
Administrative Manager  
U of A Devonian Botanic Garden  
Ph: 987-3054      Fx: 987-4141



# 日本の家族も会員になれるJALファミリークラブ



これが、  
忍法・空飛びの術！  
家族みんなのマイルを  
合わせて使えるのは  
JALだけで  
ごジャルぞ。

JALファミリークラブは、ご家族の皆様にお届けしている、元気いっぱい魅力いっぱいの特別プログラムです。ご搭乗マイル数に応じて特典航空券やアップグレード券などを差し上げるほか、暮らしに役立つ情報誌の送付やお買い物割引、催し物へのご招待など、さまざまな特典をお楽しみいただけます。どうぞご家族で入会ください。(※1)

- ・家族全員集合！日本の家族も会員になれる
- ・2倍・3倍、家族のマイルをあわせて使える
- ・ちびっこマイルも、大人と同じもらえる(※2)
- ・アメリカン航空のマイルもためられる
- ・急げ無料航空券へ！30%ボーナスマイル(※3)

## みんなでためて、もらおう特典航空券！

日本への特典航空券は50,000マイル（JALエコノミークラス）呼び寄せに大活躍、日本発の特典航空券も50,000マイルアップグレード特典で、気分も快適さもアップ（スタンバイアップグレード券はわずか10,000マイルから）アメリカ、カナダやカリブ、そしてヨーロッパへは、アメリカン航空の特典航空券でホテルの宿泊券やギフト券ももらえる

(※1) 年会費は一年額US\$300です。ご家族の代表者1名が正会員、その他のご家族の方は家族会員としてご入会いただけます。本会員のアメリカ・カナダ・ペネタニオにお住まいの方は以上の方に限ります。(※2) ちびっこマイルは、クラス/運賃に応じた基本マイル数の10%・100%・125%・150%/基本マイル数×インフレートンにより上記範囲の範囲(※3) アメリカ・カナダ・日本区間のJAL便にご搭乗の場合、基本マイル数の20%をボーナスマイルとして差し上げます。キャンペーン期間内は例外(※4)のをご確認ください。●JALファミリークラブおよびJALマイレージバンク・アメリカン航空の特典・規約は予告なく変更される場合がございます。



ご入会のお問い合わせはお電話で  
1-800-JAL-MILE  
(1-800-525-6453)

## Buddhist Churches of Canada

**Full Pastoral Services**  
(All Services in English)

### Meetings:

#### Family Dojo

1st, 3rd & 5th Sundays, 3:00 - 5:00 PM  
(Potluck follows; bring a dish to share)

#### Adult Dojo

Every Thursday, 7:30 - 9:00 PM

### Special Seminars Available

**Location:** O-O-SA Pure Land Temple  
10155 89 Street (Riverdale)

Phone: 462-8281

Fax: 461-7422

e-mail: ulrichs@planet.eon.net



## SHIATSU Japanese Bodywork Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

**Harold C. Siebert, CST.**  
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion  
11523 - 100 Avenue, Edmonton  
Phone: 482 - 5607

## Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

## SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616  
Res. (403) 430-6343  
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

## MIKADO RESTAURANT

JAPANESE

FOOD

IN

THE

FINEST

JAPANESE

TRADITION

SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096  
10651 - 116 STREET

## HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA  
MANAGER

326, 10451-170 Street  
Edmonton, Alberta  
T5P 4T2  
(403) 489-3617

*Lifestyles  
Canada  
International*

*Aki (Kitamura) Romaniuk*

World of Opportunity Within Reach Yet Beyond Belief

10403 - 84 STREET  
EDMONTON, ALBERTA  
T6A 3R3 CANADA

TEL/FAX (403) 469-0684

It Is About Choices & Change  
Call (403) 988-4833 (24 Hr. Voice Message)



# JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER  
For reservations call:

422-6083  
10126 - 100 St.



# PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery  
Manulife Place  
10180 - 101 St.  
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4  
TELEPHONE (403) 428-8251



# ASIA



# TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE  
ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico  
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

# TOKYO PALACE RESTAURANT

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE SERVED IN THE  
TRADITIONAL WAY

CONVENIENTLY LOCATED IN MAYFIELD COMMON  
MALL WITH AMPLE PARKING

WE GUARANTEE YOU WILL BE SATISFIED WITH  
OUR FOOD, SERVICE, AND DECOR

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL  
448-9281

103 AVENUE & MAYFIELD ROAD  
(NEXT TO HOUSE OF TOOLS)



Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H  
H **HAPPY** H  
H **TRAVEL & CRUISE** H

Full Service Agency with over 20 years experience!

H **CRUISES** **CLIA** **GROUPS** H  
H **MASTER** H  
H **HONEYMOONS** **CRUISE** **INCENTIVE** H  
H **COUNSELLOR** **TRAVEL** H



**YOU HAVEN'T LIVED  
UNTIL YOU'VE CRUISED  
CLIA**

H **Certified Cruise Counsellors on Staff!** H

H **34 AVE.** H  
H **SAVE-ON-FOODS** H  
H **HAPPY TRAVEL** H  
H **436-1700** H  
H **3336 Calgary Trail N., Edmonton** H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

# L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street  
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan  
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and  
other brands of rice  
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat  
plus

A variety of Japanese Foods  
National Rice Cooker  
JPN Videotapes for Rent  
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



## SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

**TATAMI ROOMS**  
Where you will be served  
traditional Japanese Cuisine

**TEPPAN-YAKI TABLES**  
Steak, Chicken or Seafood  
cooked at your table

**SHABU SHABU ROOM**

**SUSHI BAR**

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

## SUSHI TAKE-OUT

わさび

# WASABI

Strathcona China Town Mall  
#104 7915 - 104 Street  
Edmonton, AB  
T6E 4E1

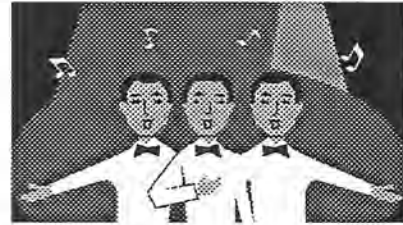
Phone: 433-0533

## 第七回紅白からおけ大会

日時： 2月1日（日曜日） 開場午後1時30分 開演午後2時

場所： 日系文化会館 6750-88 Street

入場料：5ドル（150枚の切符を先着順に販売されます）



年々人気が高まるエドモントン「からおけくらぶ」の皆様による紅白からおけ大会。今年はどうなるのでしょうか。雪の中に咲く一輪の花のように、長い冬を過ごす私たちに楽しい、和やかな一時を与えてくれる「からおけ大会」です。皆様のお越しを待っています。

切符は前売りのみになっています。お手数ですが「からおけくらぶ」の会員又は下記の者よりお求めください。

ジョージ・ツルダ 475-7147

大木崇 459-3862

日系文化会館（ケン・タナカ）466-8166

皆様とご一緒に楽しいひとときを送りたいと一同お待ちしております。

エドモントンからおけくらぶ 代表 平田能章

## 雛祭バザー

日時：3月7日（土曜日）、午前11時から午後5時まで

場所：EJCAセンター、6750-88 Street, Edmonton

行事：雛人形の展示、工芸/手芸品の即売、ベーク・セール（クッキー、ケーキ等）

日系焼そばスペシャル昼食



EJCAは雛祭を兼ねたバザーを計画しております。たくさん雛人形を飾って、雛祭を祝いましょう。当日は係の者が間違いがおこらないよう雛人形を管理/見張りをしますので、雛人形をお持ちの方は、どうぞ当日センターへお持ちください。雛段の用意がありますので、前もってセンター・マネージャーのケン・タナカへご連絡ください（電話466-8166）。

自作の工芸品、手芸品の即売もありますので、即売をしたい方もケン・タナカへご連絡ください。テーブル代、会への寄付などは今回はありません。

又ベーク・セールのためのクッキー、ケーキ、饅頭などのご寄付を大歓迎いたします。

日系焼そばスペシャルは日系社会に伝わっている特別なチャオメンです。センターのキッチンで料理した出来立てを召し上がってください。このランチはEJCAの資金作りとなりますので有料です。どうぞ、ご家族、友人おそろいでお出かけください。

## EJCA会長の言葉

タカシ・オーキ

12月5日の「EJCA子供のためのクリスマス・パーティー」は、大人120人、子供70人が参加してEJCAセンターで行われました。子供のためのタイコの練習、日本舞踊、クラウン、子供のゲーム、ライン・ダンス、もちつき、サンタクロースからのプレゼント、そして中華料理の食事と午後の4時間を楽しく過ごして、大成功でした。EJCA役員会を代表して、パーティーを手伝って下さった皆様にお礼をもうしあげます。

クリスマス・パーティーと夏のピクニックはEJCAの一番大きな催し物で、EJCAの創立からもう50年近くも続いています。20年ほど前からもう一つの大きな年中行事として、エドモントン・ヘリタージュデイ・フェスティバルの日本館が始まりました。クリスマス・パーティーとピクニックには200人以上の人が参加していたものです。夏と冬に一回、普段は忙しく、なかなか逢うことのないエドモントン日系人社会の友達に会い、「私は今年高校卒業よ」、「この子も今年是一年生になるのかい」、「この子が初孫かい」と、友達の様子を知る良い機会でした。友達の近況を知ることから、エドモントンの日系人社

会に属しているという感じが深まったものでした。

クリスマス・パーティーもピクニックも10年ほど前から残念なことにだんだんと参加者が少なくなりました。親に連れられて来ていた子供たちが大きくなって、子供のためのクリスマス・パーティーは魅力がなくなり、来なくなったのかもしれない。その人たちも自分の子供ができるとまた戻って来るかもしれませんが。毎日の生活が複雑になって、いろいろとコミットメントが増え、EJCAという緩やかな組織の活動に割く時間が減ってきたのかもしれない。

2年前にEJCA役員会はこの傾向を覆して、もっとたくさんの人にEJCAの活動に参加してもらう事にチャレンジすることにしました。先ず手始めにクリスマス・パーティーを子供中心のプログラムになおし、持ち寄りの食事外から取り寄せることにして、大人もパーティーに来やすくしました。会員の方々のレスポンスは大変良く、1996、1997年のクリスマス・パーティーには参加者が大幅に増えました

EJCA役員会は、今、他の行事もクリスマス・パーティー同様に人気のある

ものにしようと、いろいろなアイデアを検討しています。アイデアのひとつ、はEJCAの行事を日本の季節の行事と結び付けて企画しようというもので、例えばお正月、雑祭り、端午の節句、七夕、お盆、お月見などが候補にあがっています。季節の行事は日本人が自然と四季を愛でる日本文化の大事な一面を表していると思います。1998年には、このうちいくつかを実現したいと思いますので、皆様のアイデアを、どうぞ役員までお知らせ下さい。



### エドモントン日本語補習校より

#### 先生募集

エドモントン地域日本人コミュニティー・スクール（補習授業校）では、1998年4月から教えて頂く先生を募集しています。

小学1年から中学3年までのなかの適当な学年で、日本の国語の教科書を使って、国語と日本語を教えてください。

カナダで働く資格を持っていらっしゃる方で、教育に興味のある方や教職免許をお持ちの方、手伝って頂けるようでしたらご連絡下さい。3学期中に研修をいたしますので、経験のない方も歓迎いたします。

エドモントン地域コミュニティー・スクール  
校長 大木早苗 (459-3862, 夕方)

## 北の太鼓

昨年11月15日、Myer Horowitz Theatreにおきまして、「北の太鼓」の10周年公演を行いました。EJCAの皆様には多くの方々においでいただき、ありがとうございました。

これまでの10年と言う長い間のご支援、そしてこのコンサートを成功させるべくサポートしてくださいました皆様に深くお礼を申し上げます。

つきましては、「北の太鼓」のワークショップを下記の日程で行うことになりました。このワークショップは楽しく太鼓をたたくことを目的としております。思い切り太鼓をたたいてみませんか。

また、このワークショップを通して、メンバーの選考をする可能性もありますので、希望者はこれに参加していただきたいと思っております。

日時：2月2日（月）、4日（水）、1998年 両日とも夜  
又は 2月8日（日）1998年 午前と午後

料金：一人45ドル

年齢：14才以上

連絡先： 電話 431-0300

e-mail brxm@freenet.edmonton.ab.ca



## 七人の侍

昨年の10月から11月へかけて日本へ行ってた時、軽井沢、長野、白馬へ行きました。言葉では表現できそうもないすばらしい紅葉の山道を眺めながらたどった長野から白馬への山道の狭さに、オリンピックの時には増すであろう交通量を考えて、大丈夫だろうかと心配になりました。長野ではたくさんのオリンピック用施設建築や道路工事がさかんに行われていました。その時はまだオリンピック熱も下火のようでしたが、長野オリンピックのロゴのついたTシャツやスウェット・シャツを買い求めてきたのはよかったと思います。

帰ってきてからはテレビやラジオの「長野」の発音がしきりに気になりましたが、最近では聞き慣れてきたようです。

長野オリンピックの開催日が近づいてきました。2月7日、開会式は夜7時からテレビで見ることができそうです。

ところで、このオリンピックに出場する

日本のホッケー・チームにはアルバータが大きくかかわっていてとても興味があります。しかもそれはアルバータの日系人社会にかかわっているのです。

日本ホッケー・チームには7人の北米日系人選手が加わっていて、彼等は「七人の侍」と呼ばれているそうです。まさしく、日本のチームを救うためにやってきた7人と言うことでしょうか。その内の4人が当州出身です。7人の「日系外人」選手達は昨年12月に日本国籍を得て、正式に日本人としてチームに参加できるようになったそうです。日本は一国主義ですから、日本国籍を得るためには彼等はカナダ国籍を破棄しなければなりません。一体どんな気持ちだったのかとすこし気の毒になります。

アルバータ出身の4選手とはエドモントンからのクリス・ユール（フローレンス・インガムの甥）、南アルバータからのス

ティーブ・ツジウラ（アシスタント・コーチでジム・ホヤノの従兄弟）、ライアン・フジタ、マシュー・カバヤマです。ダステイ・イモオはBC出身でライアン・クワバラはハミルトン出身です。残りの一人、ダニエル・ダイカフはアメリカ出身。日本チームと闘うと完敗することが予想されているようですが、これらの「七人の侍」の働きで少しは持ちこたえてくれたら、とはこれはホッケーを知らざる者の戯言か。

これらの選手の親、兄弟、親戚は私たちの近くに居る人達です。カナダにいたら、とうていオリンピックの選手に選ばれる機会はなかったであろう肉親を日本人選手として応援するはめになった日系カナダ人のなんとも皮肉な一面です。(Y)



## EJCAクリスマス・パーティーと新年会

昨年12月6日のEJCAセンターでのクリスマス・パーティーは約190名の参加で子供も大人も楽しい時を過ごしました。又、1月4日(日曜日)にはご馳走持ちよりの新年会を開きました。かなり寒い日でしたが、約55名の人達が集まり、お雑煮とたくさんのご馳走、後は、カルタその他のゲームでにぎやかに過ごしました。その時人気のあった料理にクーリー・片倉・ヒロコさんの茄子の料理がありました。その料理方をいただきました。下記の通りです。おためしてください。

### 「茄子のおろし玉ねぎソースあえ」

材料： 茄子(和なす) 6本

玉葱 1個(スパニッシュ・オニオンと言う大きい白い玉葱。黄色の玉葱は味が強すぎる)

レモン 1個 又は半分

醤油 1/4カップ

寿司酢 又は米酢に砂糖少々 1/4カップ

バルサミック酢(Balsamic vinegar) 少々

塩 少々

### 作り方：

- 1) 玉葱を大根おろし器でおろす。レモンを半分に切り、グレープフルーツのスポーンで中味とジュースを取りだし(種は除く)、おろしに入れる。醤油、酢、塩を入れ、味を整える。
- 2) 茄子は洗ってへたを取り、ふきんで水気をよく切る。斜めに輪切り(2cmくらいの厚さ)。
- 3) 上の茄子をたっぷりの油で揚げる。(天ぷらの要領)油の温度が低いと茄子が油を吸い取ってしまうので気をつける。茄子が両面少し茶色に色が着くほど揚げる。
- 4) 油を切り、上記の玉葱ソースに入れると茄子のきれいな紫色が保てる。

冷えてから食べると味がしみて美味しい。

## EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax: \_\_\_\_\_ (optional)

Please check as applicable:

( ) Family: \$30.00

( ) Single: \$15.00

( ) Out-of-Town Subscriber: \$15.00

( ) Seniors (over 70): free

Signature: \_\_\_\_\_

Please send completed form to:  
EJCA  
c/o Tak Nagata, Treasurer  
#205, 10811 - 115 Street  
Edmonton, Alberta  
T5H 3L2